

Deutsche Jugendsprache

Warum sprechen Jugendliche ihre eigene Sprache?

Jugendliche wollen mit ihrer Sprache cool sein und es geht auch darum, kurz zu sein. 90% dieser Sprache benutzen Leute unter 20. Die Eltern und die Lehrer verstehen oft nicht die Sprache der Jugendlichen. Häufig benutzen die jungen Deutschen Türken-Deutsch. Natürlich, wenn es nötig ist, können sie auch Hochdeutsch sprechen, zum Beispiel in der Schule, im Unterricht.



Für die aktuelle Jugendsprache sind charakteristisch:

- **sehr viele Anglizismen, z. B.**
 - ✓ der Checker – eine kluge Person
 - ✓ der Homie – ein guter Freund, den man nach Hause bringt
 - ✓ chillen – sich entspannen
 - ✓ die Oldies – die Eltern
- **Türken-Deutsch, z. B.**
 - ✓ keine Präpositionen und veränderte Satzstellung → Gehe isch Kino. / Fahre isch München.
- **lustige oder absurde Abkürzungen und Wortschöpfungen, z. B.**
 - ✓ YOLO – you only live once
 - ✓ MOF – Mensch ohne Freunde
 - ✓ KP – kein Plan, keine Ahnung
 - ✓ die Gehirnleistungszellenüberanstrengungsanstalt – die Schule
 - ✓ der Handykollektor – der Schulleiter
 - ✓ Alda, Alder – gebräuchliche Anrede
 - ✓ krass – extrem; toll, sehr gut

Deutsche Jugendsprache

EIN MINIWÖRTERBUCH DER DEUTSCHEN JUGENDSPRACHE*

	Jugendsprache	Hochdeutsch	polnische Bedeutung
	Abab	Tschüs	<i>cześć (pożegnanie)</i>
	Alda, Alder	gebräuchliche Anrede	
	alles fresh	alles in Ordnung, O. K.	wszystko w porządku, ok
A	Ananas	Das geht dich nichts an.	Nic cię to nie obchodzi.
	Angster, der	das Gegenteil von Gangster, ein Angsthase	przeciwnieństwo do gangster, tchórz
	Arschfax, das	ein Unterhosenetikett, das aus der Hose hängt	metka bielizny wystająca ze spodni
B	Banane machen	sich beeilen	spieszyć się
	der Bulle, die Bulette	der Polizist, die Polizistin	policjant, policjantka
	Check die Wurst!	Bis bald!	Na razie!
C	chillaxen	Mix aus chillen und relaxen	
	chillen	sich entspannen	relaksować się
D	Dachhase, der	Katze, die	kot
E	Egosurfen, das	jemand googelt seinen eigenen Namen	„wygooglowywanie“ własnego nazwiska
F	fitnieren	im Fitnesscenter trainieren	trenować w klubie fitness
	friedhofsblond	grauhaarig	siwy (<i>włosy</i>)
G	Gartensalami, die	Gurke, die	ogórek
	Glockendisco, die	Kirche, die	kościół
	gool	geil+cool	
	Handykollektor, der	Schulleiter, der	dyrektor szkoły
H	hslm	mädchenhaft	dziewczęcy
	Hoe, die	beste Freundin	najlepsza przyjaciółka
	Honk, der	komischer Typ, Idiot	zabawny typ
	irre	besonders gut, verrückt	szczególnie dobry, zwariowany
	Isch schwör!	<i>Ich schwöre es!</i> – am Satzende zur Verstärkung der Aussage	<i>Przysięgam!</i> (<i>wzmocnienie wypowiedzi</i>)
I	Ilse Turnschuh	coole Oma	dziarska staruszka, energiczna seniorka
L	lalilu	egal	wszystko jedno
	Mafiatorte, die	Pizza, die	pizza
	Messer machen	jemanden fertig machen	wykończyć kogoś, upokorzyć
M	MOF	Mensch ohne Freunde	człowiek bez przyjaciół
	Mucke, die	Musik, die	muzyka
	Muckomat, der	Radio, das	radio
N	Null Bock haben	keine Lust haben	nie mieć ochoty
	obama	neu, innovativ	nowy, innowacyjny
O	Oldies (Pl.)	Eltern, die	rodzice
	Pulloverschwein, das	Schaf, das	owca
R	Rentnerbarbie, die	eine gepflegte, gut aussehende ältere Frau	zadbana, atrakcyjna starsza pani
S	Schossen!	Tschüs!	<i>Cześć!</i> (<i>pożegnanie</i>)
	Schnitzelhusten, der	Schweinegrippe	świńska grypa
T	Tafelglotzer	Streber	kujon
Y	Tussi	junge Frau, Freundin	młoda kobieta, dziewczyna
	yo Mann	Na klar!	Jasne!
Z	Zappelbude, die	Disco, die	dyskoteka
	Zicke, die	anstrengendes, launisches Mädchen	męcząca, humorzasta dziewczyna

* rozdać dopiero po zrobieniu zadania 1 i 2



Deutsche Jugendsprache

Aufgabe 1

Jugendsprache – Quiz.
Co oznaczają te słowa?

- Was ist **friedhofsblond**?
 - Die Hautfarbe der Geister.
 - Gelbe Blumen.
 - Graue Haare.
- Was ist ein **Arschfax**?
 - Eine Beleidigung.
 - Ein Unterhosenetikett, das aus der Hose hängt.
 - Ein unhöflicher Postbeamte.
- Was ist ein **Schnitzelhusten**?
 - Ein zu dünnes Schnitzel.
 - Eine Infektion mit dem Erreger der Schweinegrippe.
 - Essenflecken auf der Kleidung.
- Was passiert beim **Egosurfen**?
 - Jemand geht nur allein an den Strand.
 - Jemand sammelt Freunde in sozialen Netzwerken.
 - Jemand googelt seinen eigenen Namen.
- Was bedeutet „... **ist voll obama**“?
 - Etwas ist neu und innovativ.
 - Jemand ist dem Präsidenten Obama ähnlich.
 - Etwas ist langweilig, uninteressant.
- Was ist ein **Checker**?
 - Eine dumme Person.
 - Eine berühmte Person.
 - Eine kluge Person.
- Eine **Rentnerbarbie** ist ...
 - eine gepflegte, gut aussehende ältere Frau.
 - eine alte Barbie Puppe.
 - eine Puppe für ältere Damen.
- Was ist eine **Mafiatorte**?
 - Eine sehr große Torte.
 - Eine teure Torte
 - Eine Pizza.
- Was ist eine **Gartensalami**?
 - Eine Salami.
 - Eine Grillparty im Garten.
 - Eine Gurke.
- Was bedeutet „**Schossen!**“?
 - Schießen!
 - Tschüs!
 - Super!

Aufgabe 2

Was passt zusammen?

Połącz odpowiednio wyrazy o podobnym znaczeniu.

- lalilu
- yummy
- das Pulloverschwein
- krass
- die Glockendisco
- die Mucke
- irre
- der Muckomat
- chillen
- die Gartensalami
- a. sehr gut, toll
- b. besonders gut, verrückt
- c. das Schaf
- d. das Radio
- e. die Musik
- f. die Kirche
- g. egal
- h. die Gurke
- i. sich entspannen
- j. lecker

1.	2.	3.	4.	5.	6.	7.	8.	9.	10.

Deutsche Jugendsprache

Aufgabe 3

Übersetze in die Jugendsprache.

Przetłumacz na język młodzieżowy.

1. Meine beste Freundin macht eine leckere Pizza.
2. Meine Eltern gehen jeden Sonntag in die Kirche.
3. Ich möchte mich entspannen und im Fitnesscenter trainieren.
4. Der Angsthase hat keine Freunde.
5. Der Streber ist wirklich eine kluge Person.
6. Wie geht's dir? – Danke, gut.
7. Gehen wir in die Disco? – Nein, ich habe keine Lust.



1. _____
2. _____
3. _____
4. _____
5. _____
6. _____
7. _____

Aufgabe 4

Übersetze den Dialog ins Hochdeutsche.

Przetłumacz dialog na standardowy język niemiecki.

Über Zahnschmerzen

- Hä, Dragan!
- Was geht, Alda? Alles fresh?
- Hä, Dragan, isch hab so krasse Sahnnschmerzen, isch schwör dir, dem tut so weh dem Zahn.
- Alda, bist du weich oder was, warum gehst du net Sahnarzt?
- Das kost underte Schteine, weißtu.
- Was? Ist dem Sahnarzt ein Behindi oder was?
- Weißtu, jetzt bin isch meine eigene Sahnarzt.
- Cool.
- Ultracool, weißtu, isch mach immer selber mit Bohrmaschine, nimm eine große Bohrmaschine und...
- Konkret, konkret.
- ... und dann mach isch immer in Mund, wo weh tut, mit Bohrmaschine und dann rein dem Schpachtelmasse von reparien Auto, weißtu?
- Wie krass, Alda!
- Isch weiß, Mann.

Deutsche Jugendsprache

LÖSUNGEN

Aufgabe 1 1. c 2. b 3. b 4. c 5. a 6. c 7. a 8. c 9. c 10. b

Aufgabe 2

1.	2.	3.	4.	5.	6.	7.	8.	9.	10.
g	j	c	a	f	e	b	d	i	h

Aufgabe 3

1. Die Hoe von mir macht eine yummy Mafiatorte.
2. Die Oldies von mir geh'n jeden Sonntag in die Glockendisco.
3. Ich möchte relaxen (chillen) und fitnieren.
4. Der Angster ist ein MOF.
5. Der Tafelglotzer ist ohne scheiß ein Checker.
6. Was geht, Alder? – Alles fresh.
7. Geh'n wir in die Zappelbude? – Ne, isch hab' Null Bock.

Aufgabe 4 (propozycja)

- Hallo, Dragan!
- Wie geht es dir? Alles in Ordnung?
- Dragan, ich habe starke Zahnschmerzen. Der Zahn tut mir so weh.
- Warum gehst du nicht zum Zahnarzt?
- Das kostet sehr viel Geld, weißt du?
- Was? Ist der Zahnarzt dumm?
- Weißt du, jetzt bin ich mein eigener Zahnarzt.
- Toll.
- Wirklich toll, weißt du, ich mache das selbst mit einer Bohrmaschine. Ich nehme eine große Bohrmaschine und ...
- Super, super.
- ... und dann bohre ich mit der Bohrmaschine im Mund. Da, wo es weh tut. Und dann stecke ich die Spachtelmasse rein. Die Spachtelmasse, mit der man Autos repariert, weißt du?
- Echt super!
- Ich weiß es.

Erstellt und bearbeitet von Justyna Krzoska